

# КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.832  
12 August 1999

RUSSIAN

---

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ВОСЕМЬСОТ ТРИДЦАТЬ ВТОРОМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,  
12 августа 1999 года, в 10 час. 15 мин.

Председатель: г-н Гильермо Энрике Гонсалес (Аргентина)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): 832-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Как вам известно, вскоре Конференцию покидает наш уважаемый друг и коллега посол Канады Марк Мохэр, которого его руководство призывает на новое важное поприще. Посол Мохэр приехал четыре года назад, в тот решающий момент, когда вступали в заключительную стадию переговоры по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, и он привнес в наши дискуссии замечательный сплав глубокого познания проблем переговоров, элемента железной логики и особенной способности находить точки соприкосновения между противоположными мнениями. Эти способности продемонстрировал его личный вклад в качестве товарища Председателя по инспекциям на месте в рамках Специального комитета по запрещению ядерных испытаний. Его неустанные усилия с целью способствовать началу переговоров по запрещению производства расщепляющегося материала для ядерного оружия, увенчались его назначением в прошлом году Председателем учрежденного на этот счет Комитета. Подтверждением его непоколебимой приверженности Конференции по разоружению стали многочисленные предложения с целью формирования консенсуса по программе работы Конференции. Как я уверен, я выражу наше общее мнение, если скажу, что нам будет искренне не хватать его. Хочу пожелать послу Мохэру и его семье всяческих успехов, которых Вы заслуживаете и которые, я уверен, будут сопутствовать Вам и на последующем этапе Вашей карьеры.

В списке ораторов на сегодня у меня значатся представители Кении, Эквадора, Казахстана, Малайзии, Туниса, Канады, Новой Зеландии, Бразилии, Кубы, Финляндии, Японии, Южной Африки, Бангладеш, Турции, Словении и Исламской Республики Иран. Прошу взять слово представителя Кении посла Кипкорира Али Азад Рана.

Г-н РАНА (Кения) (перевод с английского): Г-н Председатель, я взял слово для того, чтобы вкратце высказать кое-какие замечания в связи с расширением членского состава нашей Конференции. Но прежде всего мне бы хотелось выразить признательность моей делегации за Ваши усилия по руководству нашей Конференцией и по нахождению консенсуса относительно программы работы в это особенно трудное время.

Я хотел бы также поддержать заявление, с которым выступил на последнем пленарном заседании уважаемый посол Индии от имени Группы 21, с приветствием в адрес пяти вновь принятых государств-членов. Присоединяясь к другим делегациям на КР, Кения тепло приветствует среди нас Ирландию, Казахстан, Малайзию, Тунис и Эквадор. Кения уже поддерживает тесные узы с большинством из этих стран, и в особенности с некоторыми из них, под различными эгидами, включая континентальные и торговые группировки.

В условиях новой системы рассадки после расширения моя делегация теперь окаймлена с одной стороны Казахстаном, а с другой - Малайзией. Поэтому мы, вероятно, станем первыми бенефициарами - или жертвой - того потока свежей энергии, которую они наверняка принесут с собой на этот форум.

(Г-н Рана, Кения)

Тем не менее прискорбно, что принятие решения о приеме пяти новых членов заняло так много времени. Моя делегация твердо придерживается мнения о том, что Конференция по разоружению должна быть открыта для тех государств, которые желают присоединиться и приобщиться к нашей деятельности. Тем самым Конференция могла бы избавиться от того облика, который она себе создала, т.е. от облика элитарного форума, страдающего педантизмом, словопрениями и абстрактной велеречивостью.

По вопросу о дальнейшем расширении кое-где поговаривают о том, что расширенная численность членского состава окажет негативное воздействие на работу Конференции, такое, как замедление или торможение переговоров. Как, однако, демонстрирует опыт, успех или ход работы Конференции, будь то с точки зрения заключения договоров или с точки зрения принятия решений, обусловлен не чисто количественными параметрами членского состава, а другими факторами. И самым важным из них является, вероятно, политическая склонность государств-членов демонстрировать чувство гибкости, которая имеет насущное значение для достижения консенсуса, равно как и добрую волю, с тем чтобы предметно разбирать все проблемы повестки дня Конференции, и в том числе деликатные.

Да вот и сейчас, например, КР все еще не в состоянии достичь согласия по программе работы на этот год. Поэтому-то мы так и пребываем в трясине. Попытки же выбраться из нее пока не увенчались успехом. Так что КР рискует завершить год на этой довольно минорной ноте.

По мнению моей делегации, такое положение дел нельзя отнести на счет количественных параметров членского состава. Это, скорее, результат отсутствия у некоторых делегаций воли к тому, чтобы добросовестно заниматься всеми проблемами повестки дня КР. И пока будет недоставать духа компромисса и доброй воли, КР будет пребывать в застое - и при большей, и при меньшей численности членского состава.

Так что в этом отношении мы рассчитываем, что те делегации, которые пока еще консультируются по спорным в настоящее время проблемам, поспешат с этим, чтобы позволить КР выбраться из нынешнего тупика.

Позвольте мне, г-н Председатель, присоединяясь к Вам, высказать добрые напутствия послу Канады Мохэру. Мы выражаем ему наилучшие пожелания и желаем ему успеха во всех его будущих начинаниях; как и Вам, всем нам будет недоставать его пронизательных и проникновенных выступлений.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю представителя Кении за сердечные слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет представитель Эквадора посол Луис Гальегос-Чирибога.

Г-н ГАЛЬЕГОС-ЧИРИБОГА (Эквадор) (перевод с испанского): Когда после второй мировой войны создавалась Организация Объединенных Наций, катаклизмы войны и всеобщее осознание исторической важности их искоренения побудили государства – основатели Организации включить в ее повестку дня в числе наивысших приоритетов разоружение и сокращение вооружений. Подписав Устав Организации Объединенных Наций, аналогичное обязательство взяли на себя страны, входящие в состав Организации. Разоружение не является риторическим трюком или механизмом, который можно создать не ведая трудностей. Как всем нам известно, страны приобретают оружие и сталкиваются друг с другом из-за проблем, которые носят очевидно сложный характер, являются плодом споров, полное понимание которых подчас недоступно для самих вовлеченных субъектов, или же представляют собой результат действия факторов, которые отражают интересы, уходящие корнями вглубь истории.

Однако, хотя среди человеческих общностей споры имеют место всегда – похоже, они существуют с первоистоков человечества, да, как подсказывает нам здравый смысл, такого рода конфликты будут продолжаться среди народов и в будущем, не менее верно и то, что после тех леденящих уроков бесчеловечности, которые мы извлекли из первой и второй мировых войн, сообщество наций согласовало следующий разумный принцип: споры должны урегулироваться исключительно мирными средствами и обращение к войне уместно только в экстремальном случае самообороны.

История человечества являет собой в определенном смысле повествование о том, как люди, сумев после крупных разногласий и столкновений достичь согласия относительно общезначимых принципов, тотчас же замечают, что им предстоит предпринять аналогичные, а то и более существенные усилия к тому, чтобы реализовать такие принципы на практике. Эту людскую динамику очень четко иллюстрирует Организация Объединенных Наций и ее работа в сфере разоружения. После подписания сан-францисского Устава и после подписания – будем памятовать и еще об одном ключевом документе международного права – Декларации прав человека мы оказались на подступах к долгому пути по кристаллизации их наказов. Этот путь долог, и, как и в случае всякого долгого пути, если хочешь куда-то прийти, надо как можно скорее и энергично пускаться в дорогу. Конференция по разоружению является тем инструментом, которым располагает международное сообщество для практической реализации принципов Организации Объединенных Наций в сфере разоружения. Она является тем локомотивом, который позволяет нам с большей уверенностью и энергично продвигаться по пути ненасилия, терпимости и успокоения умов.

Эквадор хотел бы вновь выразить свою признательность Конференции по разоружению, которая единодушно решила принять в свои ряды еще одну латиноамериканскую страну. В своем выступлении 24 июня с.г. года я довел до всех вас те принципы, которые определяют позицию моей страны относительно тем, находящихся в настоящее время на рассмотрении Конференции. Исходя из этих установок, которые, как рад констатировать Эквадор, сходны с установками других братских стран, мы намерены вступить на путь, которым надлежит следовать в будущем нашей Конференции и который,

(Г-н Гальегос-Чирибога, Эквадор)

мы надеемся, шаг за шагом подведет нас к достижению таких целей, как мир и братство, уменьшение трений и действенное ограничение средств войны. Созидание мира, свободного от оружия, не есть дело случая. Насилия не искоренить без настойчивой работы с целью разделаться с оружейным строительством и воинственным насилием. Разоружение может наступить только как плод сознательного торжества человеческого духа и разума.

Работа Конференции, в которую моя страна хотела бы решительно и с энтузиазмом вносить свою лепту, приобретает особую значимость, если рассматривать ее не только как залог ненасильственного мира, но и как средство обеспечения безопасности и развития для миллионов человеческих существ. Не утратила своей актуальности доктрина коллективной безопасности. Бесспорной реальностью является связь между разоружением и развитием. Безопасность стран не ограничивается таким важным вопросом, как вопрос о материальной безопасности, которая позволяет предотвращать уничтожение в результате войны и катаклизмы, причиняемые оружием. Безопасность имеет еще и такое измерение, которое находит выражение в развитии, а уж его эффект охватывает все человечество. По мнению Эквадора, Конференции по разоружению надо концентрироваться на своей технической и специализированной деятельности, не упуская при этом из виду конечной сферы своих усилий. Иначе говоря, застой в работе Конференции по разоружению в конечном счете сказывается на целях коллективной безопасности и на развитии государств.

В рамках Конференции Эквадор будет координировать свою позицию прежде всего через Группу 21. Вчера моя страна была принята в состав этой Группы. Мы считаем честью участвовать в группе, с которой мы имеем общую позицию и с членами которой мы имеем давнюю историю дипломатических отношений. Эта обязывает нас вносить лепту в деятельность Конференции через Группу 21, что, конечно, не исключает открытости духа со стороны Эквадора и желания работать с другими группами и странами на КР. Эквадор рассматривает всех вас, членов данной Конференции, в качестве партнеров по реализации высокой ответственности за урегулирование проблем, от которых будет в значительной мере зависеть благополучие грядущих поколений, наших народов и наших семей. В этом отношении я хочу вновь выразить Конференции признательность Эквадора за единодушное решение принять в состав этого форума мою страну и еще четыре страны. Это решение мы рассматриваем как отражение приверженности Конференции принципам репрезентативности и участия государств в международных делах, которые их касаются. Репрезентативность и участие представляют собой основу для созидания демократической международной системы. Эквадор отводит особую роль этим параметрам, которые, безо всяких противоречий, имеют насущное значение для истинной реализации концепций эффективности и действенности работы международных учреждений.

Цифровые выкладки отнюдь не являются признаком большей или меньшей эффективности. Есть и малочисленные международные органы, долгая история которых являет собой пример бездейственности. Разумеется, эффективность зиждится на действенных процедурах, но никакой процедуры не будет достаточно в отсутствие прежде

(Г-н Гальегос-Чирибога, Эквадор)

всего политической воли к тому, чтобы культивировать работу организации. В этом отношении к Конференции идеально подходит та же максима, которая применяется к Организации Объединенных Наций, а именно: она представляет собой и делает только то, что позволяют ей ее члены. Успехи и ограничения Конференции по разоружению в конечном счете можно отнести на счет тех государств, которые входят в ее состав. И успех в действенной реализации повестки дня Конференции, которая не исключала бы ни одной темы и которая отводила бы приоритетное место вопросам исключительной международной значимости, означал бы успех, который можно было бы поставить в заслугу всем нам, членам этого форума.

Эквадор рассматривает свой прием в состав Конференции по разоружению в каком-то смысле как кульминацию его настойчивой политики в плане разоружения, которая находит свое выражение как на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, так и в региональных рамках и в двухсторонней сфере. Моя страна очень гордится тем, что она является участницей Договора Тлателолко, который возвестил новое восприятие и реализацию ядерного разоружения в мире. В свою очередь, она поддерживает тесные связи с Движением неприсоединения, членом которого Эквадор является уже более 20 лет и которое образовалось на международной арене как реакция на присущую "холодной войне" политико-идеологическую конфронтацию. Эти примеры эквадорской международной приверженности миру и безопасности, глобальному разоружению получают отражение и в эквадорской внешней политике в том, что касается его собственных особых проблем. В прошлом году Эквадор и Республика Перу подписали комплекс соглашений, принесших мирное и переговорное окончание спора, который уходит корнями в XIX век и который в различных случаях приводил к вооруженным конфронтациям между двумя братскими народами. Воля народа и правительства Эквадора нашла твердое проявление в поддержке окончательного урегулирования спора и в развертывании нового этапа в отношениях между двумя странами. Тем самым правительство Эквадора дало четкое доказательство своей веры в добродетели мирных решений и в создание атмосферы международной коллективной безопасности на основе не военной конфронтации, а диалога и сотрудничества между государствами.

Эквадор уповает на сотрудничество с другими членами Конференции по разоружению в утверждении тех целей, которые привели нас на этот форум. В лице моей страны они будут неизменно находить члена, проникнутого конструктивным духом, прагматичным энтузиазмом и преисполненного решимости не исключать ни одного маршрута, который может привести к более безопасному, справедливее развитому и более терпимому и братскому миру.

От имени моей делегации я хочу поблагодарить всех тех, кто сделал возможным вхождение Эквадора в состав Конференции по разоружению. Многих тех, кто работал в конструктивном духе и демонстрировал жесты дружбы, которые, как мне запомнится, позволили этому процессу дойти до логического завершения. Мне хотелось бы повторить

(Г-н Гальегос-Чирибога, Эквадор)

то, что говорила моя делегация в этом зале на прошлой неделе, и засвидетельствовать свою признательность постоянным представителям четырех стран, присоединяющихся к Эквадору, председателям Конференции по разоружению и всем вам. В особенности я хочу засвидетельствовать признательность Вам, г-н Председатель, и выразить восхищение Вашим профессионализмом и приверженностью делу мира. Я польщен, что мне доводится стать первым послом Эквадора, занимающим пост в этом зале, и я хочу засвидетельствовать Вам убежденность народа и правительства Республики Эквадор в том, что механизмы мирных переговоров на Конференции по разоружению поставят вне закона применения средств уничтожения и умерщвления.

Прежде чем завершить, я хочу присоединиться к Вашим словам в адрес посла Мохэра и пожелать ему успехов в его личной и профессиональной жизни.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю представителя Эквадора за его выступление и за добрые слова в адрес Председателя. А теперь я даю слово представителю Казахстана г-ну Нурлану Онжанову.

Г-н ОНЖАНОВ (Казахстан): Г-н Председатель, прежде всего позвольте выразить искреннюю признательность за решение о принятии Казахстана в полноправные члены Конференции по разоружению, которое мы расцениваем как признание активной деятельности нашей страны в области разоружения, укрепления мира и безопасности. Особую благодарность хотелось бы высказать в адрес нынешнего Председателя Конференции г-на Гонсалеса за личный вклад в дело продвижения вопроса о расширении членского состава КР и его положительного решения, а также поблагодарить другие делегации за поддержку.

Казахстан доказал свою приверженность делу освобождения мира от ядерного оружия, присоединившись в декабре 1993 года к Договору о нераспространении ядерного оружия в качестве неядерного государства. После выведения последних ядерных боеголовок со своей территории в апреле 1995 года и уничтожения остававшегося на Семипалатинском полигоне ядерного устройства 31 мая 1995 года, Казахстан стал вторым, после Южной Африки, государством, добровольно отказавшимся от обладания ядерным оружием. Исходя из необходимости всемерного укрепления режима нераспространения ядерного оружия, Казахстан подписал в 1996 году Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Со своей стороны наша страна практическим образом участвует в повышении эффективности контроля за соблюдением положений ДВЗЯИ. Начаты работы по переоснащению казахстанских сейсмостанций, способных фиксировать подземные явления, происходящие на расстоянии в тысячи километров, и включенных в Глобальную мониторинговую сеть. Бывший Семипалатинский испытательный полигон является уникальным объектом, и сейчас проводится работа по использованию его инфраструктуры для разработки методик контроля за ядерными взрывами и подготовки оборудования в рамках программы Организации ДВЗЯИ по проведению калибровочных взрывов, осуществляемой на полигоне.

(Г-н Онжанов, Казахстан)

Хотелось бы отметить, что в настоящее время существенной особенностью механизма укрепления глобальной безопасности является его многосторонний характер, т.е. целенаправленные, согласованные и многосторонние действия, путь сотрудничества, поиск общих подходов и взаимоприемлемых решений. Деятельность КР, как уникального многостороннего переговорного форума по жизненно важным вопросам, позволяет принимать эффективные меры по нераспространению и запрещению оружия массового уничтожения, глобальному разоружению, предотвращению гонки вооружений.

Казахстан выступает за неуклонное и поэтапное ядерное разоружение путем выполнения обязательств всеми государствами – членами ДНЯО как ядерными, так и неядерными. Первым этапом на этом пути должен стать контроль за производством расщепляющихся материалов. Накопленные в мире значительные запасы обогащенного урана и плутония, а также большие количества расщепляющихся материалов, получаемые в результате уничтожения боеголовок, представляют опасность с точки зрения нераспространения. В связи с этим Казахстан выступает за необходимость начала в рамках КР переговоров по заключению договора о запрещении производства расщепляющихся материалов в военных целях.

Неядерные государства вполне закономерно ставят вопрос о предоставлении гарантий безопасности и вправе рассчитывать на получение твердых юридических гарантий безопасности. В этом аспекте Казахстан полностью разделяет мнение о том, что гарантии безопасности должны иметь обязательную правовую силу международного документа. Одним из возможных путей решения этого вопроса может быть принятие Протокола о гарантиях безопасности, который будет являться неотъемлемой частью самого договора.

Транспарентность в вооружениях необходима для предотвращения дестабилизирующего накопления вооружений в каких-либо регионах или избыточного насыщения оружием какого-либо из государств. В этом контексте Казахстан выступает за ограничение международной торговли оружием, так как в настоящее время эта проблема приобретает все большую остроту. Не являясь первопричиной конфликтов, поставки оружия подпитывают их. Об этом свидетельствуют почти все региональные конфликты сегодняшних дней. Мы считаем, что главная задача в этом направлении – создание международного механизма, который позволил бы подойти к решению этого вопроса. Основой для создания такого механизма может служить Регистр обычных вооружений, который включает данные, предоставляемые государствами-участниками, об экспорте и импорте вооружений, национальном производстве и политике в этой области.

В заключение своего выступления, хотел бы заверить, что Казахстан будет прилагать все усилия для эффективной работы Конференции по разоружению.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю представителя Казахстана за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я даю слово представителю Малайзии г-ну Ахмеду Джазри Мохаммеду Джохару.

Г-н ДЖАЗРИ (Малайзия) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые берет слово под Вашим председательством, примите наши дальнейшие сердечные поздравления в связи с тем, что под Вашим председательством было принято решение CD/1588, что позволило нашей делегации обрести членский статус. Мой посол, который отбыл для участия в совещании в Бейруте, передает свою сердечную признательность и наилучшие пожелания в Ваш адрес и в адрес всех членов Конференции. Моя делегация также хотела бы вместе с Вами попрощаться с Его Превосходительством послом Марком Мохэром и пожелать ему всяческих успехов на его новом поприще.

На пленарном заседании на прошлой неделе моя делегация, как и почти все делегации, была захвачена врасплох весьма приятным сюрпризом. И поэтому сегодня мы хотим, пользуясь возможностью, официально засвидетельствовать признательность моей делегации всем членам Конференции за то, что они наконец сумели принять свое решение о расширении за счет приема пяти новых членов, включая Малайзию. Мы также обещаем в самой полной мере сотрудничать с Вами, г-н Председатель, и с нашей Конференцией в ее работе по достижению общих целей Конференции по разоружению. Мы подчеркиваем, что Малайзия придает важное значение сохранению роли и значимости Конференции в качестве единственного многостороннего форума переговоров по разоружению, который следует всячески беречь, укреплять и поощрять. Моя делегация обязуется всемерно содействовать возрождению убедительности нашей Конференции, с тем чтобы оправдывать ожидания международного сообщества и сделать нашу планету более мирным и безопасным местом как для сегодняшнего человечества, так и для грядущих поколений.

Прием этих пяти новых членов являет собой один шаг вперед по пути к решению проблемы расширения Конференции. У нас есть еще 21 государство, которые подали свои заявки на вступление в членский состав. А поскольку они являются суверенными государствами, эти заявки, равно как и все будущие заявки, не следует оставлять в состоянии неопределенности, а следует должным образом уважать и надлежащим образом принимать в расчет. Они заслуживают внимания и официального ответа со стороны Конференции. Как гласит пункт 2 Правил процедуры Конференции, "членский состав Конференции будет регулярно подвергаться обзору". Но в этом правиле нет ясности в том, что касается процесса и процедуры, и его двусмысленность следует разобрать и подкорректировать.

Моя делегация все еще помнит о том, с какими трудностями было сопряжено включение в ежегодную программу работы Конференции решения о назначении Специального координатора по расширению. Прошлогодний Специальный координатор Его Превосходительство посол Швейцарии Эрвин Хофер подхватил вызов и доказал, что, несмотря на очевидное отсутствие у некоторых членов интереса к рассмотрению проблемы

(Г-н Джазри, Малайзия)

расширения, он оказался в состоянии, благодаря своему искусству и умению, убедить Конференцию, и тем самым было достигнуто это промежуточное мини-расширение. Это оказалось непростым делом, да и потребовало немало самоотверженности и усердного труда. Я хочу привлечь внимание к докладу посла Хофера, содержащемуся в документе CD/PV.805, в том плане, что Конференции следует заняться таким неоконченным делом, как проблема расширения. Моя делегация хотела бы высказаться за дальнейшее расширение Конференции.

Моя делегация также хотела бы присоединиться к Конференции в то время, когда Конференция выдерживала четкий курс. Мы также просили бы Конференцию найти решение для выхода из своего нынешнего тупикового состояния. В межсессионный период следует предпринять консультации к тому, чтобы на следующей годовой сессии не тратить время на процедурные дела. Конференции также следует извлечь урок из того неблагоприятного положения, в котором она оказывается в результате процедурных трудностей, и проявить истинную гибкость, а не предаваться бессмысленным словопрениям. Учреждение Конференции по разоружению преследовало свою цель и задачу, и она не должна позволять себе опускаться до неудачи. Все члены, и особенно государства, обладающие ядерным оружием, обязаны стоять на высоте миссии данной Конференции.

Такой важный орган, как наш, должен использовать и принимать в расчет ресурсы, опыт и идеи своих членов, а также решения и резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которая представляет международное сообщество. Он мог бы также принимать в расчет взгляды, выражаемые различными заинтересованными организациями. Трудиться следует не щадя усилий и не тратя времени. Я уверен, что Конференция не меньше моей делегации стремится приступить к своим реальным делам.

И просто обескураживает, что с переговоров по Договору о всеобъемлющем запрещении испытаний в 1996 году Конференция так и не приступила к реальной работе. По сути дела, теперь Конференции уже следует признать, что имеются весьма скудные перспективы для сколь-либо предметной работы в этом году, с учетом того, что на текущей третьей части сессии 1999 года у нас остается всего лишь четыре недели. Ясно, что Конференция сталкивается с этой трудностью как прямой результат ее процедурных сбоев, и Конференции следует серьезно уделить известное внимание урегулированию этого обстоятельства.

Важно преодолеть всякое возможное негативное воздействие на КР того затора, в котором она пребывает на протяжении последних двух-трех (если считать этот год) лет. Для Конференции прежде всего важно разобрать определенные аспекты своих методов работы, процесс принятия решений и институциональные механизмы, которые могли бы затрагивать ее эффективность, а также обеспечить себя четкой путевой картой и надежным компасом, которые позволили бы продвигать вперед многосторонний переговорный процесс в

(Г-н Джазри, Малайзия)

эпоху после окончания "холодной войны". Для достижения ощутимых результатов ей надо будет проникнуться чувством неотложности и целеустремленности. Ей надо будет усовершенствовать свои методы принятия решений и укрепить своей фундаментальный подход к формированию консенсуса. И моя делегация верит, что члены КР обретут коллективную мудрость и творческий подход в плане доводки методов работы Конференции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю представителя Малайзии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я даю слово представителю Туниса послу Камелю Моржану.

Г-н МОРЖАН (Тунис) (перевод с французского): Поскольку я, естественно, впервые беру слово, позвольте мне вначале от имени тунисской делегации поздравить Вас со вступлением на пост Председателя и пожелать Вам всяческих успехов в Ваших усилиях на этом решающем этапе годовой сессии Конференции. Мои поздравления также адресуются Генеральному секретарю Конференции г-ну Петровскому и его заместителю г-ну Бенсмаилу за их готовность оказать помощь и за тот импульс, который им неизменно удается придать работе Конференции.

Я хотел бы сказать, что моя страна с гордостью и глубоким удовлетворением становится полноправным членом Конференции. Удовлетворение моей страны в связи с ее приемом соразмерно тому весьма долгому ожиданию, которое пришлось пережить ей с тех пор, как в 1982 году она постучалась в дверь Конференции. В этом контексте моя делегация хотела бы выразить сердечную благодарность и признательность всем странам-членам, которые решили принять эту группу пяти в состав настоящего форума. В то же время мне хотелось бы выделить посла Хофера за его неустанные и похвальные усилия в качестве Специального координатора по вопросу о расширении Конференции, которые позволили повысить ее универсальность за счет приема этой новой группы.

И Тунис хотел бы, чтобы были приняты, независимо даты их заявок, все страны, ходатайствующие о присоединении к Конференции. После того, как Тунис на протяжении длительного времени сотрудничал и координировал свои усилия с ними в рамках неофициальных консультаций по проблеме расширения, он, теперь уже в качестве полноправного члена Конференции, будет и впредь работать над тем, чтобы удовлетворить их законные требования.

С обретения своей независимости и особенно с начала преобразований, которые произошли в 1987 году под руководством президента Зина эль-Абидина Бен Али, Тунис направляет основную массу своих бюджетных ресурсов на цели людского развития, сводя к минимуму ассигнования на свой военный потенциал, призванный обеспечивать его оборону. Кроме того, моя страна, как и другие миролюбивые страны, всегда испытывала серьезную озабоченность по поводу распространения в мире оружия массового уничтожения. Она

(Г-н Моржан, Тунис)

также испытывает сожаление в связи с тем, что многие развивающиеся страны ассигнуют существенные ресурсы на повышение своих военных потенциалов в ущерб их экономическому и социальному развитию. С учетом такого рода озабоченности, ясно, что моя страна питает интерес к глобальному разоружению и переговорному процессу, нацеленному на его достижение. Своим ходатайством о присоединении к Конференции по разоружению, Тунис пытается не нажить себе престиж, а внести свой скромный вклад в укрепление международного мира и безопасности, что входит в число целей Конференции.

В связи с увеличением членского состава Конференции по разоружению кое-какие государства-члены выражают озабоченность как по поводу действенного функционирования Конференции, так и как по поводу действенного участия ее членов в ее работе. С пониманием относясь к этим озабоченностям, моя делегация все же хотела бы подчеркнуть, что при всей реалистичности этих соображений, они не должны ущемлять потенциальных кандидатов в плане их присоединения к Конференции в будущем. Ведь на карту поставлена убедительность многосторонней системы, основанной на принципах демократии и равенства между государствами. Тем не менее мы разделяем мнение о том, что в будущем надлежит установить соответствующие правила, регулирующие частоту и порядок приема в члены Конференции во избежание всяких помех для должного функционирования Конференции. Но как бы то ни было и помимо всех таких соображений, бесспорно то, что укрепление универсальности представляет собой существенный фактор повышения влияния Конференции и упрочения ее воздействия на международное общественное мнение. И ее членам следует иметь это в виду.

Возобновляя наши заверения во всемерном и всецелом сотрудничестве с Вами, г-н Председатель, я хотел бы, пользуясь возможностью, поздравить четверо других новых членов, которые присоединились к Конференции вместе с нами, и, прежде чем завершить, позвольте мне приветствовать посла Мохэра и пожелать ему всяческих успехов на его будущем поприще.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю представителя Туниса за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет представитель Канады посол Марк Мохэр.

Г-н МОХЭР (Канада) (перевод с английского): Г-н Председатель, мне, конечно же, очень приятно выступать на пленарном заседании под председательством Аргентины, особенно когда пост Председателя занимаете Вы – мой добрый друг и коллега. Безусловно, одной из наиболее позитивных сторон моего пребывания в Женеве были дружба и сотрудничество между Канадой и Аргентиной и между двумя нашими делегациями, и я ценю это. Я также хочу поблагодарить Вас за очень теплые слова, которые Вы сказали в начале этого пленарного заседания. Я особенно приветствую ссылку на железную логику, а

(Г-н Мохэр, Канада)

не на непреклонные взгляды, и я надеюсь, что мои сегодняшние замечания здесь не подкрепят вторую характеристику или восприятие. Я также хочу поблагодарить всех тех представителей на КР, которые в последние дни и недели давали очень уж великодушные оценки мне лично и моим усилиям по содействию работе нашей Конференции.

Сегодня мне представляется последняя возможность выступить на пленарном заседании, чтобы поделиться кое-какими представлениями, попрощаться и выразить всем искренние пожелания на будущее. Вначале мне бы хотелось поделиться своими представлениями.

Мое пребывание на КР оказалось и очень отрадным, и весьма удручающим делом. На протяжении первых 18 месяцев крупная задача состояла в том, чтобы завершить переговоры по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и обеспечить его успешный ввод в действие за счет нью-йоркского и женевского процессов. Конечно, было отранно наблюдать учреждение в Вене ОДВЗЯИ под умелым руководством нашего бывшего германского коллеги Вольфганга Хофмана. И я, естественно, очень надеюсь, что в столицах и на первой Конференции по статье XIV (2) позднее в этом году будут энергично предприниматься шаги к тому, чтобы обеспечить наискорейшее вступление этого Договора в силу.

Поистине кульминационным пунктом для КР стали переговоры по ДВЗИ - со всеми его достоинствами и недостатками, - сразу же после заключения Конвенции по химическому оружию, а также достижение в 1995 году согласия относительно начала переговоров по договору о запрещении производства расщепляющихся материалов. Она дала осязаемое доказательство того, чего может добиться наш форум, когда это позволяют обстоятельства, тем более при наличии требуемой политической воли. И эту мысль стоит подчеркнуть: нам нужно всегда помнить о том, что политическая воля может влиять на обстоятельства; нам никогда не следует допускать, чтобы обстоятельства диктовали нам нашу судьбу! Раз мы хотим действовать, значит мы можем действовать. Нужно энергично оспаривать отказ, как бы красноречиво он ни был сформулирован, от продвижения вперед из боязни "ступить на скользкий склон" или по так называемым соображениям "национальной безопасности". И уж тем более на форуме, где каждый из нас способен застопорить консенсус!

А ведь как раз это, пожалуй, и имеет место сейчас - неспособность предпринимать дальнейшую предметную работу из-за отсутствия воли, а то и в расчете на то, что искренние усилия по продвижению разоружения должны находиться в зависимости от событий в других местах. Вот в этом-то и состоит удручающий аспект моей работы здесь. И это разочарование, которое, как я уверен, получило широкое распространение, должно побудить нас напомнить и вновь подтвердить те послышки, на которых зиждется и во имя которых существует КР. Нам никогда не следует уступать такому разочарованию; отступать перед неудачей - это не выход. Я, например, никогда не соглашался с теми,

(Г-н Мохэр, Канада)

кто утверждает, что нынешний застой является собой признание со стороны КР своей беспредметности или ее все большей бесполезности. А между тем такая ситуация, да еще и вкупе с сопряженным с нею разочарованием, бросает нам всем нам серьезный вызов.

Как же нам поступить с таким вызовом? На мой взгляд, основной посылкой, на которой зиждется КР, является убежденность в том, что меры по поощрению и достижению нераспространения, контроля над вооружениями и разоружения представляют собой насущные компоненты комплексных и всеобъемлющих усилий по укреплению международной безопасности между суверенными государствами и по обеспечению людской безопасности для всех. И это – вовсе не абстрактные и уж тем более не наивные самоцели, а важнейшие элементы наших усилий по решению этих задач в сфере безопасности. Ни международная безопасность между государствами, ни людская безопасность никак не могут быть обеспечены за счет ошеломляющего избытка вооружений в руках некоторых или за счет бесконечного приобретения все более экзотических потенциалов и/или избыточных количеств оружия. Много веков назад Фукидид писал: "Те, у кого мощи с избытком, жаждут получить по максимуму, слабые же довольствуются тем, что им удастся". Это не есть формула истинной безопасности, тем более сейчас, когда мы вступаем в новое тысячелетие, в котором быстрые и обширные технические достижения будут делать нас все более уязвимыми. Безопасность для всех и каждого остается общей целью, требующей совместных усилий. И на КР должен как заклинание звучать наш лозунг: "Совместная ответственность, совместные дела и совместные действия".

Да и ведь есть конструктивные действия, которые мы можем предпринять. На протяжении последних четырех лет КР очень вежливо выслушивала, как Канада излагала свои обстоятельные рассуждения на этот счет. Так что сегодня нет необходимости вновь вступать на эту стезю. Однако, когда в последние дни я размышлял по поводу нынешнего застоя в нашей работе, мне на ум пришел ряд вопросов.

Во-первых, ядерное разоружение. Неужели ядерное разоружение не является все-таки глобальным приоритетом, в котором кардинально заинтересованы все члены международного сообщества? Как нам позитивно, конструктивно и реалистично отразить этот глобальный приоритет и эту кардинальную всеобщую заинтересованность? Разве не является одним из таких способов предметная дискуссия на КР? Безусловно, нас не могут удовлетворить отказ от диалога или одни только разглагольствования о переговорах. Равно как не могут удовлетворить нас и оркеструемые экскурсии на тему имитации работы. Какие могут быть правомерные возражения против такой дискуссии, и разве нельзя их рационально утрясти? Недавно мне довелось разбирать эту проблематику с рядом членов КР на семинаре, организованном в Дивонне Монтерейским институтом. И я по-прежнему склонен искренне считать, что эти вопросы могут и должны быть позитивно урегулированы.

Во-вторых, производство расщепляющегося материала. Почему оказалось так трудно начать работу по этой проблеме на основе согласованных четыре года назад рамок и

(Г-н Мохэр, Канада)

мандата? Разве переговорный процесс КР не дает всем нам надлежащих и достаточных способов оградить свои интересы и урегулировать свои различные озабоченности? Неужели же широко распространенные побочные соображения нельзя продуктивно урегулировать за счет более широкой программы действий, реализуемой соответствующими государствами? И я опять даю утвердительные ответы на эти вопросы; этот аспект пространно освещался в нашем мартовском выступлении.

В-третьих, невывод оружия в космическое пространство. Разве перспектива – все более вероятная – оружейного насыщения космического пространства не усугубляет уязвимость, а тем самым и безопасность всех государств? Правильно ли наше понимание на тот счет, что ни у одной страны нет текущих политических установок, благоприятствующих вооружению (в отличие от военного использования) космического пространства? И если так, то не следует ли нам крепить всеобщую безопасность, немедленно предприняв действия к тому, чтобы воспрепятствовать такому ходу событий, а не дожидаться становления политико-военно-технологическо-промышленных комплексов, преследующих корыстные интересы? Разве мы не можем добиться продвижения вперед за счет целенаправленных переговоров в этом отношении? Бесспорно ведь, что такие корыстные интересы начинают формироваться; и, естественно, все больше и больше ресурсов выделяется на развитие потенциалов. Нам не следует убаюкивать себя утешительным доводом о том, что наши тревоги преувеличены, поскольку классическая "гонка вооружений" не будет иметь места. Реальность состоит в том, что любое государство, усматривающее риск для своей безопасности, так или иначе будет неизбежно реагировать – вполне вероятно путем свертывания усилий в плане разоружения, контроля над вооружениями и нераспространения в других областях, – порождая и провоцируя еще большие озабоченности по поводу безопасности. И опять же, мы можем и должны действовать.

И наконец, обычное, или стрелковое оружие. Разве не получают растущее признание те вызовы для безопасности и те людски страдания, которые порождаются стрелковым оружием? Разве в ответ на это признание не предпринимаются действия как на глобальном, так и на региональном уровнях? Разве не должна реагировать на это и КР? Ведь КР также может внести кардинальный вклад в глобальные и региональные усилия в этой области. И я рассчитываю на появление новых идей и новых инициатив на этот счет.

Ну а теперь я прошу извинить меня за то, что я вновь обращаюсь к этому высокому форуму с целым рядом вопросов! У меня есть такая слабость, и за нее меня нередко подвергают критике. Но это ведь и полезный способ сконцентрировать свою мысль. В сущности, все эти вопросы сводятся к двум основным проблемам: что нужно сделать КР для упрочения международной и человеческой безопасности? И как нам заниматься достижением этой цели? Эти две основные задачи могут быть успешно решены. Но при этом нам следует избегать и еще одной проблемы – почему нам не следует заниматься тем

(Г-н Мохэр, Канада)

или иным вопросом? Для бездействия-то всегда можно найти оправдание. И нам наверняка следует решительно отвергнуть довод о том, что в ту или иную конкретную сферу не следует вторгаться в силу того, что такой шаг мог бы исключить возможности на будущее. Если бы такой подход когда-либо возводился в ранг правила, то разве имели бы мы когда-нибудь любое из наших ключевых соглашений - КБТО, КХО, ДВЗИ? И разве 182 государства, не обладающие ядерным оружием, присоединились бы к самому ДНЯО, - который в настоящее время пролонгирован бессрочно, - взяв на себя тем самым бессрочное обязательство не разрабатывать и не приобретать ядерное оружие? Канада задала себе все эти вопросы; и наши ответы приведены в наших соображениях относительно резонной и жизнеспособной программы работы этого органа. КР может дать следующий ответ: во-первых, она должна являться форумом для филигранного и последовательного рассмотрения проблем контроля над вооружениями, разоружения и нераспространения, иными словами, ядерного разоружения; и, во-вторых, она должна вести переговоры по конструктивным многосторонним соглашениям, отвечающих нашим первоочередным нуждам в плане безопасности.

И это наверняка не выходит за пределы возможностей нашей Конференции, - возможностей, которые следует еще более раскрепостить, сняв с нее оковы нашей устаревшей системы группировок. Поскольку глобальное сообщество обретает все более комплексный и многогранный характер, я все больше утверждаюсь в мысли о том, что гораздо более конструктивный подход к нашей повестке дня сопряжен с проблемными группами. Разве огромное большинство членов нашей Конференции не выступает за позитивные реалистические действия по ядерному разоружению? А раз так, то почему бы нам не организовать и действовать соответственно? Разве не странно, что и в следующем тысячелетии мы будем по-прежнему исходить из того, что на этом форуме наши интересы безопасности действительно отражены в рамках "Западной группы", "Восточной группы" и "Группы 21". Расхождения по вопросам существа, стратегии, тактики будут существовать всегда, но нам следует окончательно снести разделяющие нас старые перегородки, представляющие собой отражение мира, которого уже не существует. И нам следует приветствовать новых членов мирового сообщества, которые желают непосредственно вносить свою лепту в нашу работу; и, конечно же, особенно отрадным является принятое с необоснованным запозданием решение, позволившее приветствовать пять наших новых членов: Ирландию, Казахстан, Малайзию, Тунис и Эквадор.

Тема эффективного использования возможностей КР подводит меня к самому существенному и ответственному разделу моего прощального выступления. Уходя, я хочу искренне воздать должное тому, что в конечном счете и составляет величайшее достояние КР; я имею в виду добротность ее членов. Мне выпала редкая возможность и честь работать со столь многими достойными коллегами - послами и советниками, и мне посчастливилось оценить их умение столь эффективно отстаивать свои взгляды и позиции по многим трудным проблемам, рассмотрением которых мы коллективно занимаемся. Конференцию покинули, но вовсе не забыты Стив Ледогар, Григорий Берденников, Мунир

(Г-н Мохэр, Канада)

Захран, Якоб Селеби и Ша Цзукан, котрые внесли осособенный и непреходящий вклад. Особого упоминания заслуживает Арундхати Гоуз – за ее замечательную грациозность и стойкость "под обстрелом". Глубочайшего уважения и восхищения за его выдающийся вклад заслуживает мой "коллега по континенту" Антонио де Икаса. И поистине исключительны те интеллектуальная мощь, красноречие и энергичность, которые на протяжении последних четырех лет так неизменно демонстрировал Мунир Акрам. Можно было бы упомянуть и многих других, прошлых и нынешних, в особенности всех моих коллег по Западной группе, с которыми так тесно сотрудничали мы с канадской делегацией. Я хочу подчеркнуть, что мне было очень почетно и приятно работать со всеми вами.

Я хочу также выразить особую благодарность нашему Генеральному секретарю г-ну Владимиру Петровскому и его заместителю г-ну Абделькадеру Бенсмаилу, равно как и всем высокопрофессиональным и беспристрастным сотрудникам нашего секретариата за их советы, их содействие и их поддержку. По сравнению со многими другими Канаде, пожалуй, посчастливилось в более полной мере воспользоваться их услугами в ходе продолжительного процесса разработки ДВЗИ. И поэтому мы испытываем тем более искреннюю признательность.

И наконец, мне было бы непростительно не засвидетельствовать публично на этом пленарном заседании и в этой связи мою глубочайшую признательность моим терпеливым и снисходительным канадским партнерам за их исключительный вклад. Все они – сначала Дон Синклер, а потом Авар Бишоп, Марк Глаузер и Марк Видрикер – неизменно демонстрировали высочайший профессионализм и личные качества. И всем им я выражаю сердечное уважение и признательность.

Вот и подходят к концу четыре года моего пребывания на этой Конференции. Для меня была большая честь представлять свою страну на этом важном форуме. Я с огромным удовольствием занимался профессиональными заданиями "этой высшей школы многосторонней дипломатии". Не меньшей наградой для меня стали и налаженные прекрасные личные отношения. Ну и в завершение позвольте мне слегка перефразировать Отто фон Бисмарка, который сказал: "Задача (дипломата) состоит в том, чтобы, услышав историческую поступь Господа, попытаться, когда он проходит мимо, ухватиться за подол Его туники." Пусть же наша Конференция услышит эту поступь и – ухватится за подол туники! Желаю этому форуму и всем вам в отдельности всего наилучшего на будущее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю представителя Канады за его важное выступление. Я убежден, что Ваши сегодняшние слова будут и впредь помогать нашей Конференции в осмыслении нашей работы и что Ваши слова будут звучать у нас

(Председатель)

гораздо дольше, чем длилось Ваше физическое присутствие в этом зале. Ну а мы всегда будем с большой привязанностью и с большим уважением вспоминать о Вас. А теперь я даю слово представителю Новой Зеландии послу Кливу Пирсону.

Г-н ПИРСОН (Новая Зеландия) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово под Вашим председательством, позвольте мне выразить теплые поздравления Новой Зеландии в связи с Вашим вступлением на пост Председателя. Позвольте мне также сердечно пожелать всего наилучшего послу Мохэру и его семье на будущее.

Г-н Председатель, мы чистосердечно поддерживаем Ваши неуклонные усилия по достижению консенсуса относительно программы работы. И мы все еще надеемся, что это может оказаться возможным еще в этом году при том понимании, что это вывело бы нас и в 2000 год. Хотя мы также ценим желание иметь всеобъемлющую программу, мы испытываем глубокое разочарование в связи с тем, что в этом году было вновь потеряно ценное время, - время, которое можно было бы продуктивно затратить на переговоры по расщепляющимся материалам.

Новая Зеландия не считает, как утверждает кое-кто, что КР оказалась в кризисе из-за ее неспособности мобилизоваться. Но если бездействие выйдет и за рамки этого года, то мы можем докатиться и до этого. Для тех, кто наблюдает за нашей деятельностью, быть может, и удобно возлагать вину за эту ситуацию на сам этот форум. Но это было бы иллюзией. Ответственность лежит непосредственно на членах этой Конференции.

В этом контексте мы не поддерживаем прозвучавший недавно от участников Токийского форума призыв "приостановить" наши дела до тех пор, пока мы не сможем проводить целенаправленную работу. Это поразило бы нас самих и было бы контрпродуктивным делом.

Новая Зеландия привержена законной роли нашей Конференции в качестве многостороннего форума переговоров по разоружению. И мы не оспариваем, что переговоры ей надо вести консенсусом. Но уже давно назрела, а теперь и приобрела повелительный характер необходимость серьезно посмотреть на наши рабочие процедуры. Ведь может статься, что эти-то недостатки как раз и определяют конечном счете убедительность Конференции на будущее и нашу способность включиться в работу.

Нас просто радует, что на прошлой неделе оказалось возможным принять решение о расширении нашего членского состава. Новая Зеландия с радостью с самого начала поддержала предложение Специального координатора. И мы рассчитываем на сотрудничество с этими пятью делегациями. Вместе с тем Новая Зеландия считает, что

(Г-н Пирсон, Новая Зеландия)

членство на этом форуме должно носить универсальный характер. Мало смысла, на наш взгляд, иметь орган, которому поручены разоруженческие переговоры и где имплицитно подразумевается, что такого рода документы должны пользоваться универсальным признанием, и . . . не обеспечивать как можно более широкое участие в этом процессе. Мы полагаем также, что к членству Конференции может применяться только один критерий: просто-напросто приверженность разоружению – ни больше, ни меньше.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю представителя Новой Зеландии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я даю слово представителю Бразилии послу Селсу Амориму.

Г-н АМОРИМ (Бразилия) (перевод с английского): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы разделить Ваши прощальные напутствия послу Мохэру. Его сегодняшние размышления показывают мне, новичку, что я упустил в прошлом и чего всем нам будет недоставать в будущем.

Сегодня я беру слово для того, чтобы официально выразить удовлетворение бразильского правительства по поводу решения, которое Конференция по разоружению сумела принять под Вашим умелым руководством на ее последней сессии, относительно приема в свои ряды пяти новых членов, а именно: Ирландии, Казахстана, Малайзии, Туниса и Эквадора.

Как делегация, приверженная многостороннему подходу в сфере разоружения и проблем безопасности, мы вместе с другими приветствуем это решение как весьма позитивный шаг, – как шаг, который будет способствовать повышению репрезентативности, демократичности, а потенциально и эффективности данного форума. Мы верим, что нынешняя международная обстановка не может не выиграть от консолидации многосторонней структуры по укреплению мира и безопасности под эгидой Организации Объединенных Наций, и в этом контексте такого рода сбалансированное расширение Конференции по разоружению, по какому мы наконец достигли согласия, может само по себе рассматриваться как отрадное событие.

Мы убеждены, что пятеро новых членов КР находятся в особенно хорошем положении для того, чтобы обогатить наши дискуссии и придать нашей работе новую динамику благодаря их твердой приверженности миру как у себя в регионах, так и за их пределами, а также благодаря их активной вовлеченности в повестку дня Организации Объединенных Наций в сфере разоружения и международного мира и безопасности.

Как латиноамериканец, и в особенности как южноамериканец, я хочу по-братски приветствовать делегацию Эквадора – страны, которая несколько лет назад председательствовала в Первом комитете Генеральной Ассамблеи, соучастницы режима Договора Тлателолко, страны, которая недавно подала исторический пример, произведя

(Г-н Аморим, Бразилия)

мирное урегулирование двустороннего спора в рамках строгого соблюдения международного права и укрепив тем самым мирное призвание нашего региона. Позвольте мне просто сказать, что меня это очень радует, ибо, когда состоялось последнее расширение КР, я, воспользовавшись возможностью, отметил, что тогда было принято всего два латиноамериканских члена и что наш регион ущемлялся за свое миролюбие. Так что сейчас это выправляется.

Вместе со всеми новыми членами мы разделяем тезис о том, что в общеисторической перспективе важно повышать международный уровень осведомленности по разоруженческим делам, и я полагаю, что было бы уместно подчеркнуть, что это замечание весьма конкретно относится к "ядерному разоружению".

Будь то на двусторонней или на ограниченно-многосторонней основе, мы рады обрести возможность для интенсификации нашей координации с пятью новыми членами КР, с тем чтобы продвигаться к достижению наших общих целей. Мы рассчитываем на тесное сотрудничество с теми странами из этой пятерки, которые в настоящее время присоединяются к Группе 21. Как член коалиции за "Новую повестку дня по пути к миру, свободному от ядерного оружия", мы с гордостью отмечаем, что с приемом Ирландии в члены КР сейчас полноправными участниками на Конференции являются все члены этой группы.

Г-н Председатель, я взял слово главным образом для того, чтобы высказать эти слова приветствия в адрес новых членов. Между тем мы, как и другие, ощущаем разочарование в связи с нашей неспособностью продвинуться вперед несмотря на напряженные усилия председателей, и в том числе – упомяну лишь двух последних – посла Дембри и Ваши, г-н Председатель. Эта неспособность входит в полное противоречие с декларируемыми целями наших стран, и с тем, чего ожидают от нас народы мира на заре нового тысячелетия. Нам, вероятно, везет, что общественное мнение в целом, хотя оно и хорошо осознает важность разоруженческих предметов, и в частности предметов, связанных с ядерным разоружением, не в достаточной мере фокусируется на деятельности или бездеятельности настоящего форума. В противном случае оно вскоре стало бы задаваться вопросом о целесообразности выделения людских и материальных ресурсов на явно безрезультатное занятие. Однако я не пессимист. Ведь КР не впервые переживает застой на своих дискуссиях, и, хотя ее "кризис" – можете назвать это как-либо иначе – имеет свои собственные характеристики, я все-таки считаю, что мы сумеем преодолеть и это. Мы призываем тех членов, которые все еще не желают проявить гибкость, поразмыслить над эффектом этого паралича в плане наших долгосрочных целей. Самый лучший прием, который мы могли бы предложить новым членам, состоял бы в наличии программы работы, в которую они могли бы – и, я уверен, жаждут – включиться.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю представителя Бразилии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас даю я слово представителю Кубы послу Карлосу Амагу Форесу.

Г-н АМАТ ФОРЕС (Куба) (перевод с испанского): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поблагодарить Вас и уважаемых послов, которые занимали этот пост до Вас в ходе нынешней части сессии Конференции по разоружению, за ваши ценные и конструктивные усилия по достижению программы работы и выводу настоящего форума из того тупика, в котором он сейчас оказался. В личном плане я настоятельно призываю Вас продолжать эти усилия, и в этом отношении Вы можете рассчитывать на твердую поддержку со стороны кубинской делегации, которая, как и все члены нашей Конференции, надеется, что она сможет выполнить свои функции и задачи и откликнуться на чаяния международного сообщества, которое требует от нас экстренных усилий по поддержанию международного мира и безопасности.

Я просил сегодня слово для того, чтобы затронуть вопрос о расширении Конференции по разоружению, и в особенности решение CD/1588, которое было принято на последнем пленарном заседании и которое позволило принять пять новых членов, а именно: Эквадор, Малайзию, Тунис, Казахстан и Ирландию.

От имени правительства Кубы и от себя лично я хочу поздравить уважаемых послов или представителей этих пяти государств и через Вас попросить их довести до их соответствующих правительств наши приветствия и искренние пожелания в плане готовности к совместной и конструктивной работе на этом важном международном форуме. Позвольте мне также выразить надежду, что это недавнее решение послужит в качестве стимула для активизации деятельности Конференции по разоружению и даст нам реальную возможность разделить с пятью новыми членами тяготы той работы, которой ожидает от нас международное сообщество в том, что касается переговоров по многосторонним разоруженческим договорам, уделяя особенное внимание такой задаче, как достижение мира, избавленного от ядерного оружия.

Мне также хотелось бы вкратце изложить надежды моей делегации в отношении способа рассмотрения вопроса о расширении членского состава на Конференции по разоружению. Куба готова принять и склонна приветствовать назначение специального координатора по этой проблеме в рамках всеобъемлющей и сбалансированной программы работы, включающей различные существующие приоритеты международной разоруженческой повестки дня. На наш взгляд, мандат такого специального координатора не должен ограничиваться просто изучением вопроса об увеличении или же неувеличении числа членов Конференции, а должен также предусматривать серьезный и обстоятельный процесс консультаций и анализа, позволяющий достичь основательных выводов по таким вопросам, как вопрос о нынешнем составе КР и вопрос о том, действительно ли она отвечает нынешним требованиям и сценариям в том, что касается международного разоружения и безопасности; действительно ли Конференция характеризуется справедливым и репрезентативным географическим распределением между образующими ее различными

(Г-н Амант Форес, Куба)

региональными группировками, а также в составе самих этих группировок; кроме того, нужно предусмотреть возможность изыскания путей и средств проведения объективной оценки того, какой членский состав был бы действительно оптимальным для Конференции, принимая во внимание ее прежде всего переговорный характер. В связи с этим последним пунктом следует отметить необходимые состыковки между критериями доступа к членскому статусу на КР и необходимость гарантировать ее эффективное функционирование, и в связи с этими проблемами моя страна проводит в настоящее время тщательное исследование.

Наконец, позвольте мне вновь приветствовать пятеро государств, которые только что стали полноправными членами Конференции по разоружению и вновь заявить о нашей готовности наладить со всеми ими тесные рабочие и партнерские отношения. Их присутствие на Конференции, безусловно, станет в высшей степени позитивным фактором, и мы также убеждены, что их аналитические выкладки и размышления позволят обогатить наши прения и будут способствовать достижению целей данного форума многосторонних переговоров.

Мне хотелось бы поддержать высказанные здесь другими коллегами прощальные словам признательности и добрые пожелания в адрес посла Канады Мохэра. Посол Мохэр, несомненно, наложил заметный отпечаток на Конференцию, и его рассудительность и интеллект не раз давали нам пищу для размышлений и закладывали основу для позитивных поступательных шагов. Мы желаем послу и его семье всяческого счастья.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю представителя Кубы за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я даю слово представителю Финляндии послу Маркку Реймаа.

Г-н РЕЙМАА (Финляндия) (перевод с английского): От имени 15 государств - членов Европейского союза я имею честь довести до сведения Конференции следующие замечания.

Государства - члены Европейского союза приняли участие в консенсусе относительно ограниченного расширения за счет пяти новых членов в русле рекомендации, внесенной Специальным координатором КР по расширению уважаемым послом Швейцарии Хофером в его прошлогоднем докладе. Как отмечал Специальный координатор в этом докладе, список стран был составлен им в соответствии с критериями, касающимися даты заявки и географического распределения.

Европейский союз приветствует принятое на прошлой неделе решение как шаг вперед в текущем процессе расширения КР. Мы рассчитываем на тесное сотрудничество с новыми членами - Ирландией, Казахстаном, Малайзией, Тунисом и Эквадором - в продвижении КР к предметной работе.

(Г-н Реймаа, Финляндия)

Однако Европейский союз отмечает, что среди пяти новых членов КР имеется только одно государство – член Европейского союза. Поэтому решение, принятое на прошлой неделе, подразумевает, что после решения CD/1406 от 17 июня 1996 года вновь не были достигнуты заявленные цели Европейского союза. Я хотел бы напомнить, что Европейский союз продолжает прилагать свои усилия в поддержку кандидатуры с состав КР из числа государств – членов Европейского союза, которые еще не стали членами Конференции. Поэтому мы хотели бы заявить, что такое ограниченное расширение не отвечает нашим ожиданиям и идет в разрез с нашей хорошо известной и традиционной позицией.

В этом отношении важно отметить, что КР не организует свою работу на основе географических групп в том смысле, как они существуют, например, на специфических форумах Организации Объединенных Наций. В этом контексте ЕС не считает географический баланс существенным критерием.

В соответствии с пунктом 2 Правил процедуры КР от июня 1997 года, который гласит, что "членский состав Конференции будет регулярно подвергаться обзору", Финляндии хотела бы от имени государств – членов Европейского союза заявить для протокола, что решение об ограниченном расширении, принятое на прошлой неделе, было принято государствами ЕС из числа членов КР в качестве промежуточного шага в текущем процессе поэтапного расширения КР за счет всех кандидатов, а также с четким пониманием того, что КР продолжает активно заниматься этим вопросом. Поэтому Европейский союз всецело поддерживает скорейшее повторное назначение специального координатора КР по расширению. Сам Европейский союз будет и впредь активно сотрудничать со специальным координатором для достижения своих целей в этой связи.

Прежде чем закончить, позвольте мне пожелать послу Мохэру и его семье всего наилучшего и поблагодарить его за превосходное сотрудничество.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю представителя Финляндии за его выступление и за слова в адрес Председателя. А сейчас я даю слово представителю Японии послу Акире Хаяши.

Г-н ХАЯШИ (Япония) (перевод с английского): Поскольку я впервые беру слово под Вашим председательством, позвольте мне самым теплым образом поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Я обещаю самое полное сотрудничество и поддержку моей делегации в выполнении Вами этой важной миссии. Я также хотел бы выразить искреннюю признательность Вашему предшественнику послу Алжира Дембри за его искренние и неустанные усилия по достижению согласия относительно программы работы на этот год.

Я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и тепло приветствовать пятерку новых членов Конференции по разоружению. Моя делегация рассчитывает на

(Г-н Хаяши, Япония)

сотрудничество с этими пятью новыми членами. Я хотел бы также искренне пожелать всего наилучшего послу Марку Мохэру, который очень скоро покинет нас.

Я попросил сегодня слова с тем, чтобы проинформировать членов КР о докладе Токийского форума по ядерному нераспространению и разоружению, который был выпущен 27 июля.

Первоначально созыв токийского форума был предложен тогдашним премьер-министром г-ном Рютаро Хашимото и тогдашним министром иностранных дел – нынешним премьер-министром – г-ном Кейзо Обучи в августе 1998 года с учетом различных вызовов, как регионального, так и глобального характера, с которыми мы сегодня сталкиваемся в плане поощрения ядерного разоружения и нераспространения, и особенно в связи с ядерными испытаниями в Южной Азии.

Идея состояла в том, чтобы учредить группу, в составе которой ведущие эксперты могли бы изучить пути и средства противодействия негативным тенденциям в ядерном нераспространении и ускорения процесса ядерного разоружения и, на основе из этого исследования, представить конкретные рекомендации.

Это дело было поручено двум японским независимым институтам, которые располагают экспертным потенциалом для проведения исследований по разоружению, а именно: японскому Институту международных отношений и Институту мира в Хиросиме – в ракурсе создания соответствующего органа с этой целью. Их роль и деятельность в качестве секретариата поддерживались правительством Японии.

В этом мероприятии приняли участие в своем личном качестве более 20 видных экспертов со всего мира. Так что мнения, выраженные участниками, вовсе не обязательно отражают позиции их правительств или организаций, к которым они принадлежат.

Они собирались четыре раза и в итоге на последнем заседании, состоявшемся в Токио в прошлом месяце, подготовили этот доклад.

Следует отметить, что члены согласились с основной направленностью доклада, но вовсе не подписались под каждым аспектом доклада.

Доклад и рекомендации подготовлены на основе предпринятого членами анализа недавних веяний и с учетом их общей озабоченности по поводу экстренной необходимости предпринять конкретные шаги с тем, чтобы остановить тревожные тенденции в области региональной и глобальной безопасности.

(Г-н Хаяши, Япония)

Доклад был представлен премьер-министру Обучи сопредседателем форума бывшим послом Нобуо Мацунага и бывшим заместителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-ном Ясуши Акаши.

И хотя правительство Японии играло лишь ограниченную роль в поддержке организации заседаний, а мнения, выраженные в докладе, вовсе не обязательно отражают его позицию, наше правительство рассматривает доклад и содержащиеся в нем рекомендации как значительный вклад в дискуссии международного сообщества по ядерному разоружению и нераспространению.

Принимая этот доклад к сведению, японское правительство намерено и впредь играть ключевую роль в ядерном разоружении целях достижения мира, свободного от ядерного оружия.

Я хотел бы информировать членов КР, что 4 августа доклад был также представлен в Нью-Йорке сопредседателем Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Кофи Аннани. Соответственно его представитель выпустил заявление, в котором выражается признательность за рекомендации и надежда на то, что международное сообщество изучит их ракурсе сокращения и ликвидации ядерного оружия в мире.

Токийский форум завершил свою работу. Японское правительство искренне надеется, что доклад Токийского форума станет предметом дальнейшего рассмотрения и изучения в различных звеньях международного сообщества и будет использоваться в качестве путеводителя по урегулированию проблем разоружения и нераспространения.

Я просил Генерального секретаря КР г-на Петровского выпустить текст доклада Токийского форума в качестве официального документа КР. Полный текст доклада также имеется на абонентской странице нашей миссии (<http://missions.itu.int/~japancd>).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю представителя Японии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я даю слово представителю Южной Африки г-ну Тому Маркраму.

Г-н МАРКРАМ (Южная Африка) (перевод с английского): Я попросил сегодня слова для того, чтобы тепло приветствовать Ирландию, Казахстан, Малайзию, Тунис и Эквадор в качестве членов Конференции по разоружению. Южная Африка поддерживает превосходные отношения с этими странами и надеется сотрудничать с ними на КР в реализации наших общих целей.

Моя делегация хотела бы также выразить благодарность и поздравления послу Швейцарии Хоферу, который в качестве Специального координатора по проблеме расширения сумел выявить и консолидировать элементы этого согласия. Надо также признать усилия

(Г-н Маркрам, Южная Африка)

каждого из чередовавшихся в 1999 году председателей. Без их приверженности эта проблема вполне могла бы пасть жертвой того паралича, который поразил остальную часть нашей работы в этом году. Вас, г-н Председатель, и Ваших предшественников следует поздравить с тем, что Ваши энергичные и целенаправленные усилия привели к вступлению в наши ряды пяти новых коллег.

Разумеется, моя делегация последовательно выступала в поддержку решения о расширении членского состава Конференции. С тех пор, как в 1996 году мы, вместе с другими 22 странами, сами вошли в состав этого форума, Южная Африка четко демонстрирует свою приверженность демократизации всех многосторонних форумов, включая Конференцию по разоружению. И моя делегация будет и впредь работать над дальнейшим расширением членского состава Конференции. Провозглашенная политика моего правительства состоит в том, что каждая страна, которая желает внести вклад в нашу важную работу, должна получить такую возможность. Южная Африка не считает, что размер членского состава Конференции будет оказывать сколь-либо значительное воздействие на ее способность разрабатывать соглашения, входящие в сферу ее мандата. Ключевым элементом разработки соглашений является политическая воля, а уж таким-то товаром все новые члены Конференции, которые присоединились к ней с 1996 года, располагают с лихвой.

Нам не следует пытаться ретушировать реальную проблему путем искусственной увязки дальнейшего расширения Конференции с успешным урегулированием конкретных проблем; напротив, нам следует сконцентрироваться на реальных препонах, с которыми сталкивается Конференция, устранить их взвешенным и рациональным образом и приступить к переговорной работе, которая, как все мы все согласны, является нашим приоритетом.

Прежде чем закончить, я хотел бы, присоединяясь к другим, пожелать послу Мохэру успехов на его новом поприще. Нам будет остро не хватать интеллектуального и предметного вклада посла Мохэра в работу КР, а также его дружеского расположения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю представителя Южной Африки за его выступление и за слова в адрес Председателя. А сейчас я даю слово представителю Бангладеш послу Чоудхури.

Г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш) (перевод с английского): Г-н Председатель, Вы заслуживаете аплодисментов за Ваше руководство Конференцией по разоружению, и мы делаем это с большим удовольствием. Мы также признательны Вашему уважаемому предшественнику послу Дембри за приложенные им усилия. Как и другие, мы сожалеем о том, что нас покидает посол Марк Мохэр, и мы желаем ему и его супруге Джин всего наилучшего на будущее.

Я взял слово главным образом для того, чтобы приветствовать пять новых членов: Ирландию, Малайзию, Казахстан, Тунис и Эквадор. С учетом того, что Бангладеш

(Г-н Чоудхури, Бангладеш)

поддерживает превосходные двусторонние отношения с каждой из этих стран, что находит отражение в тесном сотрудничестве между нами и каждой из них в Женеве, нас это наполняет чувством безмерного удовлетворения. Мы поздравляем их. Кроме того, мы выражаем уверенность, что их участие не только обогатит наши дискуссии, но и поможет нам приблизить этот единственный форум переговоров по разоружению к достижению его целей. Вы с послом Хофером, г-н Председатель, заслуживаете признательности за ваши похвальные усилия.

Между тем пока достижение нашей цели на Конференции по разоружению является, пожалуй, несколько отдаленной перспективой. Да она, собственно, и тускнеет изо дня в день. Мы, как это ни печально, зашли в тупик, и этот гордиев узел едва ли будет вскоре распутан. Темпы нашего движения порадовали бы разве что черепаху. А вот остальному миру бездействие Конференции по разоружению может посылать нежелательные импульсы. Тем более в то время, когда во многих частях земного шара происходит усугубление ситуации. Очевидно, надо бы сделать рывок. И тут в качестве стимула могла бы послужить предлагаемая в начале следующего года встреча министров иностранных дел. Как свидетельствуют обширные признаки, в отсутствие определенных демонстраций ядерного разоружения – как с точки зрения истинных усилий, так и с точки зрения действительных результатов, могут быть серьезно застопорены цели нераспространения. И на ключевые государства ложится дополнительная ответственность за то, чтобы подать пример, чтобы другие – те, кто обладает меньшим военным могуществом, – не испытывали воображаемой потребности укреплять свое чувство безопасности такими способами, которые могли бы обернуться серьезным дестабилизирующим эффектом. И в этой сфере очень кстати старая мудрость: "Пример лучше назиданий". То, что переговоры по ядерному разоружению ведутся в других местах, – поистине отрадно; но вот если наш репрезентативный форум глобального сообщества не будет активно причастен через соответствующую структуру к текущим процессам, то это оказало бы дурную услугу самому предмету этих усилий – созиданию более безопасного мира. Нравственным поведенческим следствием приобретения превосходящей военной технологии должна стать бóльшая сдержанность. Своим продвижением вперед Конференция по разоружению может также способствовать блокированию отдельных ситуаций, с тем чтобы региональные "вспышки" или "искры" не превратились в возгорания, сопряженные с более широкими последствиями. Премьер-министр Шейх Хасина и ее правительство неуклонно привержены борьбе Бангладеш за стабильную и мирную Южную Азию.

Очевидно, однако, что в своей работе и Вы, г-н Председатель, и Ваши ближайшие преемники, к числу которых отношусь и я, располагаете готовыми выкройками, но и тут всегда можно рассчитывать на активное сотрудничество Бангладеш.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю представителя Бангладеш за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я даю слово представительнице Турции г-же Сай.

Г-жа САЙ (Турция) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые берет слово, я хотела бы от имени моего посла и нашей делегации выразить Вам наши искренние поздравления по поводу Вашего вступления на пост Председателя Конференции и заверить Вас во всемерной поддержке и сотрудничестве турецкой делегации.

Сегодня я попросила слово также для того, чтобы приветствовать пять новых членов Конференции. Решение, которое было принято на пленарном заседании на прошлой неделе, получило твердую поддержку нашей делегации. Мы уверены, что вновь принятые пять стран, с которыми Турция поддерживает превосходные отношения, внесут эффективный вклад в работу Конференции. Турция рассчитывает на конструктивное сотрудничество с ними. Я также хотела бы выразить нашу признательность послу Швейцарии Хоферу за его неустанные усилия в качестве Специального координатора по этому вопросу.

В этой связи я хотела бы повторить позицию моей страны относительно будущего расширения КР. На наш взгляд, следует иметь в виду два допущения. Во-первых, КР должна оставаться форумом, чья функция состоит в переговорах по контролю над вооружениями и разоружению и где должно применяться правило консенсуса. Во-вторых, она должна отличаться ограниченным составом и отражать различные политические, экономические и географические параметры, общепринятые в международной системе. Ну и нам думается, что КР как единственному многонациональному форуму по разоружению уже пора оправдать ожидания международного сообщества своим новым составом.

Я также хотела бы, пользуясь возможностью, высказать прощальные напутствия уважаемому послу Марку Мохэру от имени нашей делегации и моего посла, которого, к сожалению, нет сегодня здесь по причине других обязанностей, которые помешали ему лично выразить свои наилучшие пожелания послу Мохэру. Мы желаем ему и его семье всяческого счастья и успехов в будущем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю представительницу Турции за ее выступление и за слова в адрес Председателя. А сейчас я даю слово представителю Словении послу Зоре.

Г-н ЗОРЕ (Словения) (перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего приветствовать Вас в качестве Председателя Конференции по разоружению и поздравить Вас со вступлением на этот ответственный пост и в то же время выразить искреннюю надежду на то, что Ваш опыт и Ваша неослабевающая энергия позволят Вам подвести Конференцию к согласию по ее программе работы даже на этом позднем этапе сессии этого года.

Позвольте мне также выразить удовлетворение в связи с тем, что на прошлой неделе Конференция решила расширить свой членский состав на пять стран. Моя делегация расценивает это как обнадеживающий признак того, что КР могла бы продвигаться к

(Г-н Зоре, Словения)

универсализации своего членского состава, позволив тем самым странам, которые желают этого, подключиться к ее дискуссиям. Выражаю искренние поздравления уважаемым представителям Ирландии, Казахстана, Малайзии, Туниса и Эквадора.

Главная причина, по которой я взял слово сегодня, состоит в кратком объявлении. Позвольте мне сообщить членам и наблюдателям КР о том, что 29 июля этого года Национальное собрание Республики Словении ратифицировало Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Эта ратификация являет собой четкое проявление последовательной политики Словении по укреплению международных договоренностей и режимов как в плане предотвращения ядерного распространения, так и в плане продолжения процесса ядерного разоружения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю представителя Словении за его выступление и за слова в адрес Председателя. А сейчас я даю слово представителю Исламской Республики Иран г-ну Назири Аслу.

Г-н НАЗИРИ АСЛ (Исламская Республика Иран) (перевод с английского): Г-н Председатель, я хотел бы вначале поздравить Вас от имени моей делегации и моего посла со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. И я хотел бы выразить искреннюю признательность моей делегации Вашему предшественнику за его неустанные усилия.

На прошлой неделе мы приняли решение о приеме пяти новых членов в состав Конференции по разоружению. Мы тепло приветствуем Ирландию, Казахстан, Малайзию, Тунис и Эквадор в качестве полноправных членов Конференции по разоружению. Мы готовы сотрудничать с новыми членами в предстоящей работе.

Я взял слово с тем, чтобы вновь подчеркнуть нашу позицию по вопросу о расширении. Как мы уже освещали эту проблему, мы с понимаем относимся к доводу об универсальности, но ведь не следует и упускать из виду наличие тесной взаимосвязи между расширением Конференции и ее эффективностью. Конференции по разоружению нужно быть переговорным форумом, и в качестве такового она должна иметь значимый характер и быть способной эффективно выполнять свои функции, с тем чтобы стоять на высоте ожиданий мирового сообщества. Что касается будущего, то проблемы расширения и эффективности нужно рассматривать в комплексе и переосмысливать в свете тщательной оценки воздействия предыдущего расширения на эффективность Конференции. Во всяком случае, непреложной необходимостью является транспарентность в процессе принятия решений по этой проблеме. Более того, любое будущее предложение о расширении должно вписываться в общую политику в плане расширения в противовес "поштучному" подходу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю представителя Исламской Республики Иран за его выступление и за его слова в адрес Председателя. На этом мой список ораторов на сегодня исчерпан. Желает ли взять слово еще какая-либо делегация? Если желающих нет, то, прежде чем закрыть это заседание, мне хотелось бы поделиться с вами рядом размышлений, ибо мы очень близко подошли к окончанию срока пребывания Аргентины на посту Председателя Конференции по разоружению.

На протяжении этих восьми недель – четырех недель заседаний и четырех недель межсессионного периода – я с моей делегацией проводил совещания и консультации с целью заручиться согласием по программе работы и по предложению относительно расширения Конференции. В неофициальном порядке мы рассмотрели с различными субъектами Конференции возможные альтернативные пути нахождения решений по стоящим перед нами проблемам. Мы высказали свои мнения и выслушали их соображения, причем в атмосфере, где неизменно превалировали величайшее понимание и добрая воля в поиске общих ценностей. Мы не ограничились тем, что могло бы быть сделано здесь, в Женеве, и мобилизовали кое-кого из наших представителей в различных столицах, с тем чтобы довести до соответствующих правительств соображения и потребности, и не просто Председателя, но и самой Конференции. По завершении этих недель у нас сложилось четкое представление о том, как обстоят наши дела с программой работы.

В то же время Конференция оказалась в состоянии урегулировать вопрос о приеме пяти новых членов, указанных в докладе Специального координатора посла Швейцарии Эрвина Хофера. Что касается расширения Конференции, то я хочу вновь приветствовать пятеро делегаций, которые присоединяются к нашим общим усилиям: Ирландию, Казахстан, Малайзию, Тунис и Эквадор. Я хотел бы также поблагодарить посла Хофера за проделанную им хорошую работу и посла Соединенных Штатов Грэя за представление проекта, сделавшего возможным принятие этого решения. В частности, я благодарен тем делегациям, которые сумели преодолеть возникавшие у них трудности в связи с этим вопросом и которые в качестве жеста доброй воли – который я, как Председатель, весьма ценю – позволили достичь необходимого консенсуса. Несмотря, однако, на то, что мы сделали шаг вперед, нам не следует забывать, что принятое нами решение конкретно позволило принять пять новых членов без ущерба для рассмотрения более ранних, нынешних и будущих заявок. На предмет своего рассмотрения Конференция располагает заявками еще 21 страны. Из этих 21 просьб самая давняя была представлена чуть не 15 лет назад, а самая свежая – четыре месяца назад. Как предусматривает правило 2 ее Правил процедуры и как напоминали сегодня утром многие делегации, членский состав Конференции должен регулярно подвергаться обзору. И я считаю, что эта проблема должна стать одним из элементов будущей программы работы.

А теперь, с вашего позволения, я хотел бы высказать ряд замечаний по существу нашей деятельности на Конференции. На наш взгляд, схема будущей программы работы должна включать следующее.

Воссоздание Специального комитета для переговоров на основе доклада Специального координатора (документ CD/1299) и содержащегося в нем мандата по

(Председатель)

недискриминационному, многостороннему и международно и эффективно проверяемому договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. Необходимость повторного назначения такого переговорного комитета была отмечена предыдущими председателями Конференции – послом Соединенных Штатов Грэм и послом Венесуэлы Родригесом Седеньо – в проектах решения CD/1566 и CD/1575; странами Группы 21 в их проекте CD/1570; и Соединенным Королевством, Соединенными Штатами и Францией в их документе CD/1586. Кроме того, это было подчеркнуто в резолюции 53/77 I Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Воссоздание Специального комитета для переговоров с целью достижения согласия относительно международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия. Воссоздание этого Комитета также предлагалось во всех только что упомянутых мною документах Конференции.

Повторное назначение специального координатора для выяснения взглядов членов Конференции относительно наиболее подходящего способа рассмотрения вопросов, имеющих отношение к противопехотным наземным минам, с учетом, среди прочего, событий, происходящих вне Конференции.

Повторное назначение специального координатора по пункту "Транспарентность в вооружениях" для выяснения взглядов членов Конференции относительно наиболее подходящего способа рассмотрения этого вопроса.

Повторное назначение специальных координаторов для рассмотрения повестки дня Конференции, расширения ее членского состава и средств повышения эффективности ее функционирования.

В ходе консультаций я также смог констатировать возрастающую предрасположенность стран в том, что касается возможности продолжения работы Конференции в ходе следующей годовой сессии на основе сбалансированной и всеобъемлющей программы работы, которая могла бы быть согласована в этом году. Поскольку прошло уже три недели последней части сессии, остается лишь еще две-три недели до того, как Конференции надо будет приступить к своему рассмотрению доклада, который она представит Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. Я не питаю иллюзий на тот счет, как много предметной работы удастся провести в этом году, даже если мы немедленно одобрим программу работы. И если в предстоящие недели будет достигнут консенсус по программе работы, то, по моим представлениям, это должно сопровождаться согласием среди членов Конференции на тот счет, что работа, начатая на основе этой программы, может быть возобновлена в начале следующей сессии и продолжена на протяжении 2000 года. Такая

(Председатель)

"договоренность в духе доброй воли" могла бы быть оформлена в председательском заявлении и подлежала бы осуществлению при полном соблюдении Правил процедуры Конференции.

Что касается еще двух пунктов, которые могли бы войти в состав всеобъемлющей и сбалансированной программы работы – ядерное разоружение и предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве (ПГВКП), то в конце моего срока полномочий они оба все еще ожидают своего решения. И хотя Конференция пока не изыскала способа рассмотрения этих двух вопросов, мы уже можем выделить основные элементы, которые позволили бы нам реализовать компромиссы в этих двух областях. Позвольте мне напомнить вам, что на протяжении всей нашей работы, а в данный момент – в особенности применительно к ПГВКП и ядерному разоружению, фундаментальное значение имеет воля правительств. Без необходимой политической воли Конференция не сможет и впредь продвигаться вперед к достижению своих благородных целей, а такая ситуация, которую я хочу квалифицировать не как кризис, а, скорее, как конъюнктурный застой, не на пользу никакой из стран, составляющих данную Конференцию, да это, как я убежден, не на пользу и работе самой Конференции. В обоих отношениях я считаю, что предложения, представленные в неофициальном порядке предыдущим Председателем Конференции послом Алжира Мохамедом Салахом Дембри, а также его замечания по ним закладывают превосходную основу для того, чтобы мой преемник посол Австралии Лесли Лак мог продолжить поиск решений в духе компромисса. Я считаю, что мы должны и впредь делать все возможное для того, чтобы с началом заседаний в 2000 году Конференция смогла развернуться на основе того, что было согласовано в этом году.

Я хочу пожелать послу Лаку успешного достижения прогресса с период его председательства и заверить его в поддержке со стороны аргентинской делегации во всей его деятельности. Позвольте мне также выразить признательность координаторам региональных групп: послу Кунади из Группы 21, послу Зайберту из Западной группы, г-ну Михневичу из Восточноевропейской группы и послу Китая Ли. Все вы оказывали мне поддержку, и мне сопутствовали ваши добрые пожелания на тот счет, чтобы добиться как можно больших сдвигов в период моих полномочий. Я должен также поблагодарить Генерального секретаря г-на Владимира Петровского и заместителя Генерального секретаря г-на Абделькадера Бенсмаила за всю оказанную ими мне поддержку, равно как и всех сотрудников секретариата и устных переводчиков, чья весьма умелая работа значительно способствует нашей деятельности. И наконец, позвольте поблагодарить всех вас, уважаемые коллеги, за ваше терпение, ваше понимание и ваше сотрудничество.

На этом наша работа на сегодня завершается. Следующее пленарное заседание Конференции состоится в четверг, 19 августа 1999 года, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 12 час. 15 мин.